

- DK Betjeningsvejledning  
N El-dreven kultivator
- S Bruksanvisning  
Elektrisk vertikalskärare

**Einhell**<sup>®</sup>  
NEW GENERATION



Art.-Nr.: 34.204.10

I.-Nr.: 01014

**EVK 1600**

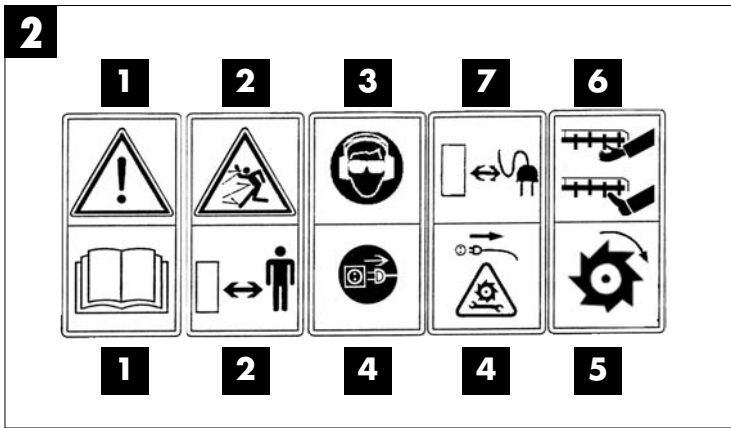
DK N

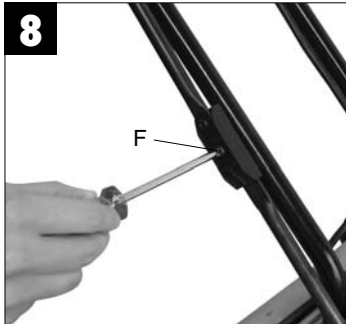
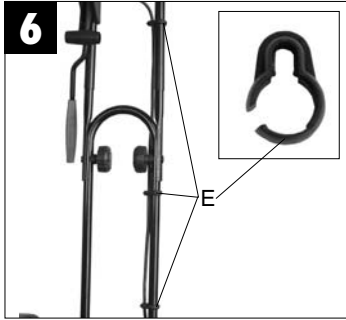
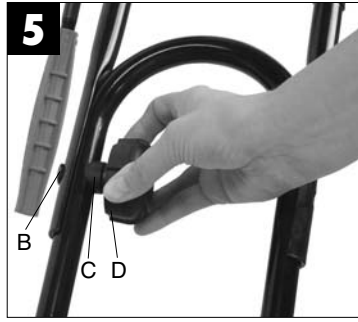
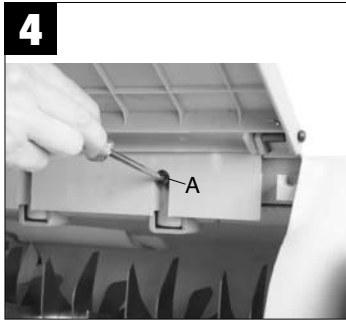
1. Generelle sikkerhedsbestemmelser
2. Oversigt over maskinens opbygning (se fig. 1)
3. Anvisningsskilte og deres betydning (se fig. 2)
4. Korrekt anvendelse
5. Samling af kultivatoren
6. Indstilling af arbejdsdybden
7. Ibrugtagning
8. Anvisninger til rigtig arbejdsmåde
9. Vedligeholdelse og pleje
10. Udskiftning af skærevalse
11. Bestilling af reservedele
12. Tekniske data
13. Fejlsøgningskema

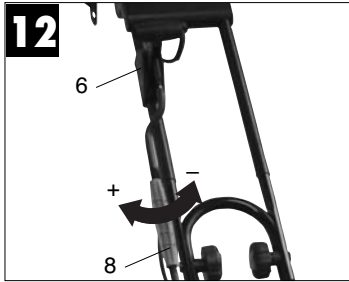
S

1. Allmänna säkerhetsföreskrifter
2. Översikt över konstruktionen (se bild 1)
3. Beskrivning av informationssymbolerna (se bild 2)
4. Ändamålsenlig användning
5. Montera samman vertikalskäraren
6. Ställa in vertikalskärningsdjupet
7. Driftstart
8. Information om korrekt vertikalskärning
9. Underhåll och skötsel
10. Byta ut knivvalsens
11. Reservdelsbeställning
12. Tekniska data
13. Felsökning









Inden du begynder at arbejde med den el-drevne kultivator, skal du læse nedenstående sikkerhedsbestemmelser og betjeningsvejledningen grundigt igennem.

**Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk og sikkert sted!**

Sæt dig ind i, hvordan maskinen anvendes korrekt, og lær manøvretebene.

Forkert anvendelse af kultivatoren kan forårsage svære kvæstelser.

**Denne el-drevne kultivator er kun beregnet til brug på græsplæne.**

**1. Generelle sikkerhedsbestemmelser**

1. Børn og personer, som ikke er bekendt med i ndholdet i betjeningsvejledningen, må ikke arbejde med kultivatoren. Mindestealder for brug af kultivatoren er muligvis fastlagt i nationale forskrifter.
2. Netkablet skal tages ud før enhver form for arbejde med kontrol, vedligeholdelse eller reparation.
3. Inden for kultivatorens arbejdszone er brugeren ansvarlig for skader over for tredjeperson, såfremt skaden er opstået som følge af arbejdet med kultivatoren.
4. Sørg for, at der er gode lysforhold, hvor du arbejder; brug evt. kunstig belysning.
5. Hold altid øje med, om kultivatoren viser tegn på beskadigelse.
6. Kontroller, at alle beskyttelsesanordninger er monteret korrekt og fungerer, som de skal.
7. Undgå brug af kultivatoren, hvis du er træt.
8. Sluk for motoren, og træk netstikket ud, inden du efterser, rengør, vedligeholder eller udfører andet arbejde på kultivatoren. Netstikket skal ligeledes trækkes ud, hvis kultivatoren støder på et fremmedlegeme.
9. Inden ibrugtagning skal du visuelt kontrollere, om skærevalsen er slidt ned eller beskadiget.
10. Ved på- og afmontering af skærevalsen skal anvisningerne følges.
11. Gå terrænet efter, hvor kultivatoren skal arbejde, og fjern alle genstande, som ville kunne komme op i maskinen og blive slynget ud. Fremmedlegemer skal fjernes fra græsplænen, før arbejdet påbegyndes. Vær også opmærksom på fremmedlegemer, som måtte henligge på græsplænen, under arbejdet. Vær opmærksom på brug af nødvendige forlængerledninger.
12. Brug fast, skridsikkert fodtøj og lange bukser. Undgå at arbejde med kultivatoren barfodet eller iført lette sandaler.
13. Skærmladen skal altid være lukket til under arbejdet, med mindre du bruger opsamlingspose.
14. Brug aldrig maskinen med beskadigede eller afmonterede beskyttelsesanordninger, f.eks. uden preplader og/eller opsamler.
15. Kultivatoren må ikke løftes, når motoren startes.
16. Hold hænder og fødder væk fra området omkring roterende dele. Hold afstand til udstødningsåbningen.
17. Hvis du arbejder på en skrånende overflade, skal kultivatoren køre på tværs, ikke op eller ned.
18. Kultivatoren må ikke anvendes på stigninger over 15 %.
19. Inden kultivatoren løftes i forbindelse med transport, skal motoren slukkes og netkablet trækkes ud; vent, indtil skærevalsen står helt stille.
20. Forvis dig om, at der ikke opholder sig personer, navnlig børn, eller dyr i nærheden af kultivatoren under arbejdet. Sørg for en sikkerhedsafstand på 10 meter.
21. Kultivatoren skal opbevares på et tørt sted, som er utilgængeligt for børn.
22. Reparation af kultivatorens elektriske dele må kun foretages af elfagmand.
23. De anvendte tilslutningsledninger må ikke være lettere end lette gummislangeledninger H07RN-F i.h.t. DIN 57 282/VDE 0282 og skal have et tværsnit på mindst 1,5 mm<sup>2</sup>. Stikdåsen skal være stænkvangsbeskyttet. Tilslutningsledningen skal føres gennem aflastningsbøjlen og sættes på kombienheden kontakt-stik. Kontroller ledningen for beskadigelse eller ældning, inden den tages i brug. Der må ikke arbejdes, hvis ledningerne ikke er fuldstændig intakte. Odelægges ledningen under arbejdet, skal netstikket omgående trækkes ud, hvorefter skaden kontrolleres.
24. Kultivatoren må ikke vippe, når motoren startes, med mindre det er nødvendigt at løfte den. I så tilfælde må kultivatoren kun vippe så meget, som det er absolut nødvendigt; løft kun i den side, som vender bort fra brugeren.
25. Sørg for, at alle møtrikker, bolte og skruer er spændt godt til, og at maskinen er i god, sikker stand.
26. Hvis maskinen støder på et fremmedlegeme, skal du efterse den for skader og foretage den nødvendige reparation, inden du starter maskinen og genoptager arbejdet.

DK

27. Kultivatoren må ikke udsættes for regn. Græsset må ikke være vådt eller meget fugtigt.
28. Sørg for altid at stå godt fast og være i god balance under arbejdet.
29. Arbejdet skal udføres i gangtempo.
30. Du skal være særlig forsigtig ved ændring af koreretning på skråninger.
31. Vær særlig forsigtig, når du vender kultivatoren eller trækker den henimod dig.
32. Stands kultivatoren, hvis den skal løftes i forbindelse med transport over andre overflader end græs, og når den skal flyttes fra og til den overflade, som skal bearbejdes.
33. Tændingskontakten skal startes/betjenes forsigtigt i henhold til producentens anvisninger. Sørg for god afstand mellem fødder og skærevalse.
34. Kultivatoren må aldrig løftes eller bæres, mens motoren er i gang.
35. Inden maskinen forlades, skal motoren standses og netstikket trækkes ud.
36. Lad motoren køle af, inden du henstiller den i et lukket rum.
37. Inden kultivatoren indstilles eller rengøres, og inden nettilslutningsledningen kontrolleres for skader eller sammenfiltring, skal maskinen slukkes og netstikket trækkes ud.
38. Stikdåser på tilslutningselementer skal være af gummi, blødt PVC eller lignende termoplastisk materiale med samme robusthed eller være overtrukket med dette materiale.
39. Undgå baner, som kan forhindre forlængerledningens frie bevægelighed.
40. Sluk for motoren:
  - inden du fjerner blokeringer eller tilstopninger
  - inden du rengører eller efterser maskinen eller foretager andet arbejde på maskinen
  - efter påkørsel af forhindring.
41. Hvis maskinen begynder at vibrere på en usædvanlig måde, skal den kontrolleres med det samme.
42. For at undgå brandfare skal motoren holdes fri for græs, blade og mos.
43. Nedslidte og beskadigede dele skal udskiftes af sikkerhedsgrunde.
44. Hvis tilslutningsledningen beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.
45. Sikkerhedsudstyr må ikke fjernes eller kortsluttes.
46. Kontroller med jævne mellemrum, om opsamleren er slidt, eller dele af den er beskadiget.

## 2. Oversigt over maskinens opbygning (se fig. 1)

1. Tænd/Sluk-knap
- 1a. Indkoblingsspærring
2. Førehåndtag
3. Forbindelsesstik
4. Aflastningsbøjle til ledning
5. Stjernegreb
6. Arbejdsgreb
7. Skærmpåklæde
8. Dybdeindstilling
9. Opsamlingsboks

## 3. Anvisningsskilte og deres betydning (se fig. 2)

- 1= Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før ibrugtagning.
- 2= Hold tredjeperson (og dyr) uden for farezonen.
- 3= Bær høre- og øjenværn.
- 4= Træk netstikket ud før arbejde på skærevalse.
- 5= Roterende skærevalse
- 6= Hold hænder og fødder væk fra roterende dele.
- 7= Hold netkablet på afstand af maskinen. For at forhindre at netkablet ødelægges af den roterende skærevalse.

## 4. Korrekt anvendelse

### Strømtilslutning

Kultivatoren kan tilsluttes en stikdåse til lysnettet (med 230 volt vekselstrøm). Stikdåsen skal være en beskyttelseskontakt-stikdåse, hvor der skal bruges en ledningssikkerhedsafbryder til 16 A som sikringsanordning. Derudover skal der være forkoblet et fejlstrømsrelæ (RCD) med maks. 30 mA!

### Apparatledning

Apparatledninger skal være ubeskadigede. Apparatledningen må ikke være for lang (højest 50m); dette for at undgå, at elektromotorens ydelse reduceres. Apparatledningen skal have et tværsnit på 3 x 1,5 mm<sup>2</sup>. Apparatledninger til kultivatører er særligt ofte udsat for skader på isoleringen. Det skyldes bl.a.:

- revner p.g.a. overkørt ledning
- stødpunkter, når apparatledningen føres ind under døre og vinduer
- revner p.g.a. forældet isolering
- knækpunkter, fordi apparatledningen er blevet



fastgjort eller trukket forkert.

Sådanne beskadigede apparatledninger ses ofte anvendt til trods for, at den ødelagte isolering gør dem livsfarlige. Kabler, stikkontakter og stikdåser skal opfylde de betingelser, som står oplyst nedenfor. Apparatedninger til tilslutning af kultivatører skal have gummiisolerering.

Apparatledninger skal som mindstekrav være af typen H05RN-F og have 3 ledere. Apparatedningen skal have typebetegnelsen påtrykt. Køb kun apparatledninger, som er mærkede! Stikkontakter og stikdåser til apparatledninger skal være af gummi og være stænkvandsbeskyttede. Apparatedninger må ikke være for lange. Lange apparatledninger kræver større ledertværnsnit. Apparatedninger og forbindelsesledninger skal jævnligt efterses for skader. Kontroller, at ledningerne er uden strøm, før du efterser dem. Apparatedningen skal vikles helt ud. Kontroller også apparatledningernes indføringer på stikkontakter og stikdåser for knækpunkter.

Kultivatøren er egnet til brug i private haver.

En kultivator anses som hjælpemiddel i privat havebrug, hvis det årlige antal brugstimer som hovedregel ikke overstiger 10 timer, og hvis anvendelsesformålet hovedsageligt omfatter pleje af græs eller plænearealer, dog undtaget offentlige anlæg, parker og sportspladser. Endvidere hører skovbrug ikke under privat havebrug.

Forudsætning for korrekt anvendelse af kultivatøren er, at den medfølgende betjeningsvejledning fra producenten følges nøje. Betjeningsvejledningen indeholder også de nødvendige oplysninger om drift, vedligeholdelse og reparation.

Vigtigt! Kultivatøren må ikke anvendes som hakkemaskine til gren- og hækkemateriale, da dette vil udgøre en stor risiko for brugeren. Endvidere må kultivatøren ikke anvendes som motorfræser eller til planering af jordhævninger, som f.eks. muldvarpeskud.

Af sikkerhedsgrunde må kultivatøren ikke benyttes som drivaggregat for andet arbejdsværktøj eller værktøjssæt.

## 5. Samling af kultivatøren

Kultivatøren leveres adskilt. Opsamlingsboksen og hele førehåndtaget skal monteres komplet, inden

kultivatøren kan tages i anvendelse. Følg betjeningsvejledningen trin for trin, og gør brug af illustrationerne – det vil lette arbejdet med at samle kultivatøren.

### Påsætning af det nederste førehåndtag (se figur 3 og 4)

- Stik det vinklede nederste førehåndtag ind i hullerne i kabinettet (fig. 3).
- Nu kan du fastgøre det nederste førehåndtag med de medfølgende skruer (fig. 4/pos. A). Skruhullerne sidder neden under skærmpladen (fig. 1/pos. 7).

### Påsætning af det øverste førehåndtag (se figur 5 og 6)

- Placer det øverste førehåndtag (fig. 5) således, at hullerne i det øverste førehåndtag passer med hullerne i det nederste førehåndtag.
- Stik den medfølgende låseskrue (fig. 5/pos. B) gennem rørene udefra.
- Sæt plastikdelen (fig. 5/pos. C) med rundingen mod røret på skruen, og skru den fast med stjernegrebet (fig. 5/pos. D). Manøvrer skaffet overfor monteres på nøjagtig samme måde.
- Med de medfølgende kabelclips (fig. 6/pos. E) fastgøres netkablet indvendigt til førehåndtagets rør - skærmpladen skal stadig kunne åbnes og lukkes (fig. 1/pos. 7).
- **Vigtigt!**  
**Vær opmærksom på, at skærmpladen let skal kunne lukkes op og i!**

### Samling af dybdeindstilling (se figur 7 og 8)

- Skru den midterste stang sammen med den formonterede øverste stang som vist på fig. 7.
- Herefter skrues stængerne sammen med den nederste stang. Først skal skruen (fig. 8/pos. F) løsnes og den midterste stang sættes sammen med den nederste.

### Montering af opsamlingsboks (se figur 9-11)

- Opsamlingsboksen er delvist formonteret. Den lille ramme skal bare sættes ind i bøjlestellet (fig. 9/pos. G).
- For at fastgøre opsamlingsposen smoges gummilaskerne ud over den lille ramme (fig. 10).
- Opsamlingsboksen sættes på kultivatøren ved at løfte op i skærmpladen (fig. 1/pos. 7) med den ene hånd og tage fat i håndtaget til opsamlingsposen med den anden og sætte boksen på ovenfra (fig. 11).

DK

**Vigtigt! Motoren skal være slukket, og skærevælsen må ikke dreje rundt, når opsamlingsboksen sættes på!**

## 6. Indstilling af arbejdsdybden (se fig. 12)

- Arbejdsdybden indstilles med grebet (fig. 12/pos. 8) på stangen til dybdeindstillingen.
- Skub arbejdsgrebet (fig. 12/pos. 6) frem, og indstil den ønskede dybde (+/-).
- Afprøv arbejdsdybden ved at skubbe arbejdsgrebet bagud og start maskinen. Skub kultivatoren let, og træk langsomt arbejdsgrebet frem. Gentag dette, indtil den ønskede arbejdsdybde er nået.

## 7. Ibrugtagning

Sæt maskinens tilslutningsledning i stikket (fig. 1 / pos. 3), og hæng tilslutningsledningen på aflastningsbøjlen (fig. 13).

### Vigtigt!

For at forhindre at kultivatoren startes ved en fejltagelse, er forhåndtaget (fig. 1/pos. 2) udstyret med en til-fra-kontakt (fig. 14 / pos. 1a), som skal være trykket ned, før kontaktarmen (fig. 14 / pos. 1) kan trykkes ind. Når kontaktarmen slippes, slukker kultivatoren.

Udfør denne handling nogle gange for at sikre, at maskinen fungerer korrekt. Kontroller, at skærevælsen ikke roterer, og at strømforsyningen til maskinen er afbrudt, inden du foretager reparations- eller vedligeholdelsesarbejde på maskinen.

**Vigtigt! Dækpladen må aldrig åbnes, mens motoren kører. Den roterende skærevæls kan forårsage svære kvæstelser.**

Dækpladen skal altid fastgøres omhyggeligt. Den klappes tilbage til "luk"-position ved hjælp af trækfjederen!

Den sikkerhedsafstand mellem brugeren og kabinettet, som naturligt gives af manøvreskaffet, skal altid overholdes. Vær særlig forsigtig, når du arbejder og ændrer retning på skrænter og skråninger. Sørg for at stå godt fast på underlaget, brug sko med skridfaste såler samt lange bukser. Skrånende overflader skal altid bearbejdes på tværs. Skrånende overflader med en hældning, som overstiger 15 grader, må af sikkerhedsgrunde ikke bearbejdes med kultivatoren.

10

Ved baglæns kørsel og når kultivatoren trækkes, skal der udvises særlig forsigtighed - pas på ikke at falde!

## 8. Anvisninger til rigtig arbejdsmåde

Det anbefales at lade banerne overlape hinanden, når du kultiverer.

For at opnå et rent kultiveringsmønster skal kultivatoren føres i lige baner. Banerne bør overlape hinanden nogle centimeter for at undgå ubearbejdede striber.

Hvor ofte kultiveringen skal udføres afhænger af plænenes græs vækst og jordbundens hårdhed.

Undersiden på kultivatorens kabinet skal holdes ren; jord- og græsaflejringer skal fjernes. Aflejringer besværliggør startprocessen og nedsætter arbejdets kvalitet.

På skrånende overflader skal kultiveringsbanen gå på tværs af skrånningen.

Sluk motoren, inden du efterser skærevælsen. Tænk på, at skærevælsen roterer videre nogle sekunder, efter at motoren er blevet slukket.

Prøv aldrig på at stoppe skærevælsen. Hvis den roterende skærevæls støder på en genstand, skal du slukke kultivatoren og vente, indtil skærevælsen står helt stille. Kontroller, om skærevælsen er beskadiget. I bekræftende fald skal den skiftes ud (se 10.).

Læg den anvendte apparatledning på jorden foran den anvendte stikdåse som en sløffe.

Kultiveringen udføres i retning væk fra stikdåsen/kablet - pas på, at apparatledningen altid ligger på den bearbejdede overflade for at undgå, at den køres over af kultivatoren.

## 9. Vedligeholdelse og pleje

Arbejde med vedligeholdelse og rengøring af kultivatoren samt afmontering af beskyttelsesanordninger må kun udføres, når motoren er standset og netledningen trukket ud. En nedslidt eller beskadiget skærevæls bør man lade udskifte hos en autoriseret fagmand (se adresse på garantibevis).

Kultivatoren må ikke rengøres med rindende vand, navnlig ikke under højt tryk.

Sørg for, at alle befæstelselementer (skruer, møtrikker osv.) altid er spændt godt til, så du kan arbejde sikkert med din kultivator.

Kultivatoren skal opbevares i et tørt rum. For at sikre en lang levetid bør alle skruedelev og aksler rengøres og smøres med olie.

Regelmæssig pleje af kultivatoren sikrer ikke blot, at den holder sig i god stand og beværer en høj ydeevne over lang tid; det betyder også, at resultatet af kultivering bliver bedre og arbejdet lettere at udføre. Kultivatoren skal så vidt muligt rengøres med børste eller klud. Undgå brug af opløsningsmidler til at fjerne snavs.

Når sæsonen er slut, skal kultivatoren efterses; restophobninger skal fjernes. Husk også at efterse kultivatoren, inden den tages i brug igen første gang i den nye sæson. I tilfælde af behov for reparation skal du henvende dig til vores kundeservice (se adresse på garantibevis).

## 10. Udskiftning af skærevalse

Af sikkerhedsgrunde anbefales udskiftning af skærevalse foretaget af autoriseret fagmand (se adresse på garantibevis).

Vigtigt! Bær arbejdshandsker!

Benyt kun originale skærevalse, da funktion og sikkerhed ellers ikke er garanteret.

## 11. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Maskintype
- Maskinens varenr.
- Maskinens løbenr.
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 12. Tekniske data

Netspænding:	230V ~ 50Hz
Optagen effekt:	1600 W
Arbejdsbredde:	39 cm
Antal skær:	16 stk.
Dybdeindstilling:	Trinløs op til 10 mm
Lydtryksniveau LPA:	85 dB(A)
Lydeffektniveau LWA:	98 dB(A)
Vibration på skaft	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>

DK

## 13. Fejlsøgningskema

Fejl	Mulige årsager	Afhjælpning
Motor starter ikke	a) Ingen strøm i stikket b) Kabel defekt c) Kombinationsenhed kontakt-stik defekt d) Tilslutninger på motor eller kondensator løse e) Kultivatorkabinettet stoppet til	a) Kontroller ledning og sikring b) Kontroller kabel c) Kontakt kundeserviceværksted d) Kontakt kundenserviceværksted e) Skift evt. arbejdsdybde Rengør kabinettet, så skærevælsen løber frit
Motorydelse bliver lavere	a) Jordbund for hård b) Kultivatorkabinettet stoppet til c) Skær kraftigt nedslidt	a) Korrigér arbejdsdybde b) Rengør kabinettet c) Udskift skærevælsen
Ufuldstændig kultivering	a) Skær slidt ned b) Forkert arbejdsdybde	a) Udskift skærevælsen b) Korrigér arbejdsdybde

**Vigtigt oplysning!**

Til beskyttelse af motoren er denne udstyret med en termoafbryder, som slår fra ved overbelastning, og efter en kort nedkølingsfase slår til igen automatisk!

Läs igenom nedanstående säkerhetsanvisningar och bruksanvisningen noggrant innan du använder vertikalskäraren.

**Förvara alltid bruksanvisningen på ett säkert ställe.**

Ta reda på hur manöverdonen fungerar och hur maskinen ska användas på rätt sätt. Om vertikalskäraren används på felaktigt sätt finns det risk för svåra personsador.

**Denna elektriska vertikalskärare är endast avsedd för vertikalskärning av gräsmattor.**

**1. Allmänna säkerhetsföreskrifter**

- Låt aldrig barn eller andra personer som inte har läst igenom bruksanvisningen använda vertikalskäraren. Beakta regionala bestämmelser angående minsta tillåtna ålder för användning av vertikalskärare.
- Dra alltid ut stickkontakten innan du utför kontroll, underhåll eller reparation.
- Inom vertikalskärarens arbetsområde är användaren ansvarig för alla personsador samt skador på främmande egendom som har uppstått vid användning av vertikalskäraren.
- Arbeta endast i tillräckligt bra ljusförhållanden eller söj för artificiell belysning.
- Kontrollera alltid om maskinen har skadats på något vis.
- Övertyga dig om att alla skyddsanordningar har monterats och fungerar på avsett vis.
- Använd inte maskinen om du är trött.
- Slå ifrån motorn och dra ut stickkontakten innan du kontrollerar, rengör eller underhåller vertikalskäraren eller ska genomföra andra arbeten på maskinen. Detta gäller även om du har kört emot ett främmande föremål.
- Kontrollera alltid optiskt före användning att knivvals inte är sliten eller har skadats.
- Följ anvisningarna när du monterar eller demonterar knivvalsens.
- Kontrollera terrängen i förväg där du ska använda vertikalskäraren och ta bort alla föremål som kan slungas iväg av maskinen. Ta bort alla främmande föremål från gräsmattan innan du kör med vertikalskäraren, och var sedan uppmärksam på främmande föremål medan du använder maskinen. Välj förlängningsladdar som passar till maskinens effekt.
- Bär alltid kraftiga och halkfria skor och långa byxor när du använder vertikalskäraren. Gå

- aldrig barfota eller i lätta sandaler.
- Använd endast vertikalskäraren om utkastningsluckan är stängd eller om en gräsuppsamlare har monterats.
- Använd aldrig maskinen om skyddsanordningarna är skadade eller saknas, t ex utan stöplåtar och/eller gräsuppsamlare.
- Lift aldrig vertikalskäraren när du startar motorn.
- För aldrig in händer eller fötter vid eller under roterande delar. Håll dig alltid borta från utkastningsöppningen.
- Om du använder vertikalskäraren på en slänt, måste du alltid gå i rät vinkel mot lutningen, alltså inte uppför eller nedför slänten.
- Använd inte vertikalskäraren om lutningen överstiger 15 %.
- Innan du lyfter vertikalskäraren inför transport, måste du slå ifrån motorn, dra ut stickkontakten och vänta tills knivvalsens har stannat.
- Se till att inga personer, särskilt barn, eller djur befinner i närheten när du använder vertikalskäraren. Se till att säkerhetsavståndet uppgår till minst 10 meter.
- Förvara vertikalskäraren i ett torrt utrymme utom räckhåll för barn.
- Vertikalskärarens elektriska delar får endast repareras av en behörig elektriker.
- Anslutningsledningarna som används får inte vara lättare än lätta gummikablar H07RN-F enl. DIN 57 282/VDE 0282 och måste ha en minsta ledningsarea på 1,5 mm<sup>2</sup>. Anslutningen måste vara sköjljät. Dra anslutningsledningen genom en dragavlastning och anslut därefter till brytar- och kontaktenheten. Kontrollera om ledningen har skadats eller åldrats innan du använder den. Använd vertikalskäraren endast med felfria kablar. Om kabeln skadas vid vertikalskärningen, måste du genast dra ut stickkontakten och först därefter se efter vilka skador som har uppstått.
- Tippa inte vertikalskäraren när du startar motorn, såvida detta inte krävs för den aktuella användningen. I sådana fall får du endast tippa vertikalskäraren så långt som är tvunget nödvändigt, och endast den sida av maskinen som är vänd bort från dig.
- Se till att alla muttrar, bultar och skruvar har dragits åt ordentligt och att maskinen befinner sig i ett säkert arbetsskick.
- Om ett främmande föremål har träffats, måste du undersöka vertikalskäraren på skador och därefter genomföra erforderliga reparationer innan du startar och använder maskinen på nytt.
- Utsätt inte vertikalskäraren för regn. Gräsmattan får inte vara våt eller alltför fuktig.

**S**

28. Se till att du alltid står stabilt medan du arbetar.
29. Gå alltid i normal hastighet med vertikalskäraren.
30. Var särskilt försiktig när du byter arbetsriktning på en slänt.
31. Var särskilt försiktig när du svänger runt vertikalskäraren eller när du drar den mot dig.
32. Stäng av vertikalskäraren om du måste lyfta den över andra ytor än gräs, och om du måste flytta den till och från de ytor som ska vertikalskäras.
33. Var försiktig när du startar eller trycker startkontakten och beakta tillverkarens anvisningar. Se till att avståndet mellan dina fötter och knivvalsen inte är för kort.
34. Lyft eller bär aldrig vertikalskäraren medan motorn är igång.
35. Innan du lämnar vertikalskäraren måste du slå ifrån motorn och dra ut stickkontakten.
36. Låt motorn svalna innan du ställer in maskinen i ett slutet utrymme.
37. Slå ifrån vertikalskäraren och dra ut stickkontakten innan du ställer in eller rengör vertikalskäraren eller kontrollerar om nätkabeln har snotts runt eller skadats.
38. Skarvuttag vid anslutningsdon måste vara av gummi, mjuk PVC eller andra termoplastiska material med samma hållfasthet eller ha överdragits med detta material.
39. Undvik att gå med vertikalskäraren så att förlängningskabeln inte längre kan löpa fritt.
40. Slå ifrån motorn:
  - innan du lossar på blockeringar eller åtgärdar tilltäppningar.
  - innan du rengör eller kontrollerar maskinen eller utför arbeten på maskinen.
  - om du har kört emot ett hinder.
41. Om maskinen börjar vibrera på ett konstigt sätt måste du genast kontrollera orsaken.
42. För att undvika brandfara måste motorn alltid vara fri från gräs, löv och mossor.
43. Av säkerhetsskäl måste du byta ut slitna och skadade delar.
44. Om nätkabeln har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en liknande behörig person eftersom det annars finns risk för personskador.
45. Säkerhetsanordningar får inte tas bort eller överbyggas.
46. Kontrollera med jämna mellanrum att gräsuppsamlaren inte är sliten eller skadad.

## 2. Översikt över konstruktionen (se bild 1)

1. Strömbrytare
- 1a. Brytarspär
2. Skjutbygel
3. Anslutningskontakt
4. Kabeldragavlastning
5. Korshandtag
6. Arbetsspak
7. Utkastningslucka
8. Djupinställning
9. Gräsuppsamlare

## 3. Kort beskrivning av informationssymbolerna (se bild 2)

- 1= Varning!  
Läs igenom bruksanvisningen före driftstart.
- 2= Se till att andra personer (eller djur) inte befinner sig inom farozonen.
- 3= Bär hörsel- och ögonskydd.
- 4= Dra ut stickkontakten inför arbeten på knivvalsen.
- 5= Roterande knivvals
- 6= För inte in händerna eller fötterna under vertikalskäraren med den är igång.
- 7= Håll nätkabeln på avstånd från maskinen. Därmed kan man förhindra att den roterande knivvalsen skadar nätkabeln.

## 4. Ändamålsenlig användning

### Nätanslutning

Vertikalskäraren kan anslutas till ett valfritt nätuttag (med 220/230 växelström).  
Tänk dock på att endast jordade stickuttag som är kopplade via en lednings-skyddsbrytare för 16 A är tillåtna. Dessutom måste en jordfelsbrytare (RCD) med max. 30 mA vara installerad!

### Maskinens anslutningskabel

Använd endast anslutningskablar som inte är skadade. Anslutningskabeln får inte vara hur lång som helst (max. 50 m) eftersom det annars finns risk för att elmotorns effekt reduceras. Maskinens anslutningskabel måste uppvisa en ledningsarea på 3 x 1,5 mm<sub>2</sub>. Isoleringen på maskinkablar till vertikalskärare skadas ofta.

Orsakerna kan bli a vara:

- Sprickor pga. av man har kört över ledningen
- Klämställena om kabeln har lagts under dörrar och fönster

- Sprickor pga. åldrad isolering
- Vikningar pga. olämplig montering eller dragning av kabeln

Det kan förekomma att sådana defekta maskinkablar används, trots att skadorna i isoleringen innebär att de är livsfarliga.

Kablar, stickkontakter och anslutningsdosor måste uppfylla nedanstående krav.

Maskinkablar för anslutning av vertikalskärare måste vara försedda med gummiisoleringar.

Maskinkablarna måste åtminstone vara av typ Typ H05RN-F och uppvisa tre ledare. Typbeteckningen måste vara tryckt på maskinkabeln. Köp endast märkta maskinkablar! Stickkontakterna och uttag på maskinkablar måste bestå av gummi och vara sköjlätta. Maskinkablarna får inte vara hur långa som helst. Längre maskinkablar kräver större ledningsarea. Kontrollera regelbundet om maskinkablarna och skarvsladdarna har skadats. Se till att kablarna är strömlösa när du genomför denna kontroll. Linda av hela maskinkabeln. Kontrollera även om maskinkabeln har vikts vid införingsöppningar till stickkontakter och skarvuttag.

Vertikalskäraren är lämplig för privat bruk i hemma- eller kolonitradgårdar.

Sådana vertikalskärare som är avsedda för privata hemma- och kolonitradgårdar definieras som utrustning vars årliga användning i regel inte överstiger 10 timmar och som till övervägande del används till gräsvård, dock ej till allmänna grönytor, parker, sportanläggningar eller till lant- och skogsbruk.

En förutsättning för ändamålsenlig användning av vertikalskäraren är att tillverkarens bruksanvisning beaktas. Bruksanvisningen innehåller även gällande drifts-, underhålls- och reparationsvillkor.

**Obs!** Eftersom användaren kan utsättas för fara, får vertikalskäraren inte användas som kompostkvarn för sönderskärning av kvistar och grenar från träd och häckar. Dessutom får vertikalskäraren inte användas som motorhacka samt för att plana ut ojämnheter i marken, t ex mulvadshögar.

Av säkerhetsskäl får vertikalskäraren inte användas som drivaggregat för andra arbetsverktyg eller verktygsatser av olika slag.

## 5. Montera samman vertikalskäraren

Vertikalskäraren levereras i demonterat skick. Innan vertikalskäraren får användas måste gräsupsamlaren och den kompletta skjutbygel monteras fast. Följ bruksanvisningen steg för steg och orientera dig efter bilderna så att du gör rätt när du monterar samman maskinen.

### Montera den undre skjutbygel (se bild 3 och 4)

- Skjut in den vinklade undre skjutbygel i hålen i kåpan (bild 3).
- Därefter kan den undre skjutbygel fixeras med de bifogade skruvarna (bild 4, pos. A). Skruvhålen finns under utkastningsluckan (bild 1, pos. 7).

### Montera den övre skjutbygel (se bild 5 och 6)

- Positionera den övre skjutbygel (bild 5) så att hålen i den övre skjutbygel stämmer överens med hålen i den undre skjutbygel.
- Skjut in den bifogade vagnsskruven (bild 5, pos. B) utifrån genom rören.
- Skjut plastdelen (bild 5, pos. C) på skruven med den runda delen mot röret och skruva samman med korshandtaget (bild 5, pos. D). Montera stängen på motsatta sidan på samma sätt.
- Fäst nätkabeln på skjutbygeln insida med de bifogade kabelklämmorna (bild 6, pos. E), så att utkastningsluckan kan öppnas och stängas utan svårigheter (bild 1, pos. 7)

### ● Obs!

**Kontrollera att utkastningsluckan går lätt att öppna och stänga!**

### Montera djupinställningen (se bild 7 och 8)

- Skruva samman den mellersta stängen med den övre stängen som redan är förmonterad, se bild 7.
- Skruva därefter samman med den undre stängen. Tänk på att skruven (bild 8, pos. F) först måste lossas och den mellersta och undre stängen sättas samman.

### Montera gräsupsamlaren (se bild 9 - 11)

- Gräsupsamlaren är redan förmonterad till viss del. Du måste endast skjuta in ramen i bygelstativet (bild 9, pos. G).
- För att fästa gräsupsamlaren måste gummitungorna fällas över ramen (bild 10).
- För att gräsupsamlaren ska kunna hängas in i vertikalskäraren, måste du lyfta på utkastningsluckan (bild 1, pos. 7) med den enda handen och fatta tag i gräsupsamlarens handtaget med den andra handen och därefter hänga in uppifrån (bild 11).

**S**

**Obs! Slå ifrån motorn och kontrollera att knivvalsen inte längre roterar innan du hänger in gräsuppsamlaren.**

## 6. Ställa in vertikalskärningsdjupet (se bild 12)

- Vertikalskärningsdjupet ställs in med handtaget (bild 12, pos. 8) på djupinställningens stång.
- Skjut fram arbetshandtaget (bild 12, pos. 6) och ställ in avsett djup (+/-).
- Om du vill testa arbetsdjupet, dra arbetsspaken bakåt och starta maskinen. Skjut vertikalskäraren en aning framåt och skjut arbetsspaken långsamt framåt. Gör detta upprepade gånger tills du nått avsett arbetsdjup.

## 7. Driftstart

Anslut nätkabeln till brytaren (bild 1, pos. 3) och säkra kabeln med dragavlastningen (bild 13).

### Obs!

För att förhindra att vertikalskäraren startar oavsiktligt, är skjutbygel (bild 1, pos. 2) utrustad med en tvåpunktsbrytare (bild 14, pos. 1a) som måste tryckas in innan reglaget (bild 14, pos. 1) kan tryckas in. Vertikalskäraren slås ifrån om du släpper reglaget.

Slå till och ifrån maskinen på detta sätt ett par gånger för att kontrollera att din maskin fungerar rätt. Innan du utför reparation eller underhåll på maskinen, måste du kontrollera att knivvalsen inte roterar och att maskinen har skilts åt från elnätet.

**Obs! Öppna aldrig utkastningsluckan medan motorn kör. Den roterande knivvalsen kan förorsaka personskador.**

Fäst alltid utkastningsluckan noggrant. Luckan fälls tillbaka till stängt läge med en dragfjäder. Beakta alltid avståndet mellan maskinens kåpa och dig själv som bestäms av styrstängernas längd. Var särskilt försiktig när du använder vertikalskäraren och ändrar körriktning på sluttningar och slänter. Se till att du alltid står stadigt, bär skor med halkfria och profilerade sulor samt långa byxor. Använd alltid vertikalskäraren i rätt vinkel mot lutningen, gå alltså inte uppför eller nedför slänten.

Av säkerhetsskäl får du inte använda vertikalskäraren på slänter vars lutning överstiger 15 grader.

Var särskilt försiktig när du går baklänges och när du

drar vertikalskäraren. Risk för att du snavar!

## 8. Information om korrekt vertikalskärning

Vi rekommenderar att du kör överlappande banor med vertikalskäraren.

För att du ska få en fin vertikalskärningsbild på gräsmattan måste du gå i så raka banor som möjligt. Se till att banorna där du har vertikalskurit överlappar varandra med ett par centimeter så att inga remsor står kvar. Hur ofta du måste använda vertikalskäraren är alltid beroende av hur snabbt gräset växer och hur hård marken är. Håll vertikalskärarens undersida ren och ta alltid bort jord och gräs som har fastnat. Avlagringar gör det svårare att starta maskinen och försämrar vertikalskärningens kvalitet. Använd vertikalskäraren i rätt vinkel på sluttningar.

Slå alltid ifrån motorn innan du kontrollerar knivvalsen. Tänk på att knivvalsen fortsätter att rotera ett par sekunder efter att du har slagit ifrån motorn. Försök aldrig att stoppa knivvalsen. Om knivvalsen slår emot ett föremål medan du kör med vertikalskäraren, måste du slå ifrån maskinen och vänta till valsen har stannat helt. Kontrollera därefter knivvalsens skick. Byt ut valsen om den har skadats (se 10).

Lägg maskinkabeln i ringar på marken framför stickkuttaget. När du använder vertikalskäraren måste du utgå från stickkuttaget eller kabeln och se till att maskinkabeln alltid ligger inom det område som du redan har vertikalskurit. I annat fall finns det risk för att du kör över kabeln med vertikalskäraren.

## 9. Underhåll och skötsel

Maskinen får endast underhållas och rengöras samt skyddsanordningarna demonteras om motorn står stilla och nätkabelns stickkontakt har dragits ut.

Om knivvalsen har slitits ned eller skadats ska den bytas ut av en behörig fackman (se adress i garanti-beviset). Rengör inte vertikalskäraren under rinnande vatten, särskilt under högtryck. Se till att alla fästdon (skruvar, muttrar osv) alltid är fast åtdragna så att du kan använda vertikalskäraren utan risk för skador.

Förvara din vertikalskärare i ett torrt utrymme. För att garantera lång livslängd ska alla skruvdelar samt hjul och axlar rengöras och därefter oljas in.

Om du vårdar din vertikalskärare i regelbundna intervaller förbättras inte endast utrustningens



livslängd och prestanda, utan det blir dessutom lättare att vertikalskära gräsmattorna och resultatet blir bättre. Rengör om möjligt vertikalskäraren endast med en borste eller en trasa. Använd inga lösningsmedel för att ta bort smutsen.

Kontrollera vertikalskärarens allmänna skick vid säsongens slut och ta bort alla rester som har fastnat.

Kontrollera tvunget vertikalskärarens skick innan du tar den i drift första gången efter vinteruppehållet. Kontakta vår kundtjänst (se adress i garantibeviset) om din vertikalskärare måste repareras.

## 10. Byta ut knivvalsen

Av säkerhetsskäl rekommenderar vi att du låter en behörig fackman byta ut knivvalsen. (se adress i garantibeviset)

Obs! Bär arbetshandskar!

Använd endast en original-knivvals eftersom det annars finns risk för att vissa funktioner inte fungerar och att säkerheten inte kan garanteras.

## 11. Reservdelsbeställning

- Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens art.-nr.
- Maskinens l.-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 12. Tekniska data

TNätspänning	230 V ~ 50 Hz
Upptagen effekt:	1600 W
Arbetsbredd:	39 cm
Antal knivar:	16 st.
Djupinställning:	steglöst till 10 mm
Ljudtrycksnivå LPA:	85 dB (A)
Ljudeffektnivå LWA LWA:	98 dB (A)
Vibration vid stängen	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>

**S****13. Felsökning**

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärder
Motorn startar ej	a) Ingen ström i stickkontakten b) Kabel defekt c) Brytar- och kontaktenhet defekt d) Anslutningarna vid motorn eller kondensatorn har lossnat e) Maskinens kåpa är tilltäppt	a) Kontrollera kabeln och säkringen b) kontrollera c) av kundtjänstverkstad d) av kundtjänstverkstad e) Ändra ev. på djupinställningen Rengör kåpan så att knivvalsen löper fritt
Motorns prestanda avtar	a) För hård mark b) Maskinens kåpa är tilltäppt c) Knivarna är starkt nedslitna	a) Korrigera vertikalskärningsdjupet b) Rengör kåpan c) Byt ut knivvalsen
Vertikalskärningens resultat är dåligt	a) Knivarna är nedslitna b) Felaktig vertikalskärningsdjup	a) Byt ut knivvalsen b) Korrigera vertikalskärningsdjupet

**Viktig information!**

Motorn skyddas av en termobrytare som slår ifrån vid överbelastning och som automatiskt kopplas in på nytt efter en kort avkylningspaus!

Ersatzteilabbildung EVK 1600

Art.Nr. 34.204.10, I-Nr. 01014



**Ersatzteilliste EVK 1600**

**Art.Nr. 34.204.10, I-Nr. 01014**

<b>Pos.</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Ersatzteilnr.</b>
01	Kabelzugentlastung	34.204.10.01.001
02	Handrad	34.204.10.01.002
03	Auswurfklappe	34.204.10.01.003
04	Fangsack	34.204.10.01.004
05	Rad	34.204.10.01.005
06	Radkappe	34.204.10.01.006
o.B.	Messerwalze	34.211.05

ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotteen
- DK** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- RU** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- CX** atestterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- H** a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- SU** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
- BO** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

### Elektro-Vertikutierer EVK 1600

- 98/37/EG  87/404/EWG
- 73/23/EWG\_93/68/EEC  R&TTED 1999/5/EG
- 97/23/EG  2000/14/EG: L<sub>WM</sub> = 96,5 dB; L<sub>WA</sub> = 98 dB
- 89/336/EWG\_93/68/EEC  95/54/EG:
- 90/396/EWG  97/68/EG:
- 89/686/EWG

EN 60335-1; EN 60335-2-92; DIN EN 13684; EN 55014-1; EN 55014-2;  
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; ISO 4871; KBV V

Landau/Isar, den 12.11.2004

Wechseltgartner  
Leiter QS Konzern

Ensing  
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 34.204.10 I.-Nr.: 01014  
Subject to change without notice

Archivierung: 3420410-49-4175500-E

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

### GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

**Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.**

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

### GARANTIBEVIS

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.

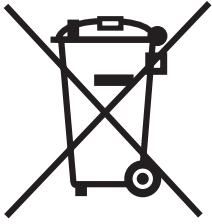
En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

**Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.**

Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

 Förbehåll för tekniska förändringar

 Der tages forbehold for tekniske ændringer



⑥ Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

⑥ Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

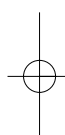
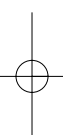
⑥ Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

⑥ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas



**(N) (OK)**

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapir indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

**(S)**

Eftertryk eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

EH 10/2005

